

**REPUBLIKA SLOVENIJA**

(organ, pristojen za sprejem prošnje)

**PROŠNJA ZA IZDAJO – PODALJŠANJE DOVOLJENJA**

(ustrezno obkrožiti)

*REQUEST FOR ISSUE - EXTENSION*

*(circle as appropriate)*

**ZA ZAČASNO PREBIVANJE  
ZA DRUŽINSKEGA ČLANA RAZISKOVALCA**

**(38.c člen Zakona o tujcih)**

*TEMPORARY RESIDENCE FOR A RESEARCHER'S FAMILY  
MEMBER*

*(Article 38.c of the Act on Foreigners)*

prostor za fotografijo  
ali referenčna številka  
iz elektronskega  
odložišča fotografij

1 <sup>1</sup> . EMŠO vlagatelja: <i>(Personal ID number of the applicant):</i>
2. Priimek in ime vlagatelja: <i>(Surname and name of the applicant):</i>
3 <sup>2</sup> . Država članica EU, ki je vlagatelju izdala dovoljenje za začasno prebivanje za raziskovalca in njegova veljavnost (do): <i>(The EU Member State that issued the EU Blue Card to the applicant and its validity (until)):</i>
4. Sedanje začasno oziroma stalno prebivališče vlagatelja v Republiki Sloveniji ali v tujini (naselje, ulica in hišna številka): <i>(Current temporary or permanent residence of the applicant in the Republic of Slovenia or abroad (city, street and house number)):</i>

5 <sup>3</sup> . EMŠO družinskega člana, če je določena: <i>(Personal ID number of a family member, if it is determined):</i>	
6. Priimek in ime: <i>(Surname and name):</i>	
7. Priimek pred sklenitvijo zakonske zveze: <i>(Surname before marriage):</i>	
8. Spol: <i>(Gender):</i>	9. Državljanstvo: <i>(Citizenship):</i>
10. Rojstni datum (dan, mesec, leto): <i>(Date of birth):</i>	11. Rojstni kraj (država, kraj): <i>(Country and place of birth):</i>
12. Zakonski stan: <i>(Marital status):</i>	13. Poklic: <i>(Vocation):</i>
14. Zadnje stalno oziroma začasno prebivališče v tujini ali v Republiki Sloveniji (država, kraj, ulica in hišna številka): <i>Last permanent or temporary adress abroad or temporary adress in Slovenia- country, city, street and house number):</i>	
15. Nameravani kraj prebivanja v Republiki Sloveniji oziroma sedanje začasno prebivališče v Republiki Sloveniji (naselje, ulica in hišna številka): <i>(Intended place of residence in the Republic of Slovenia or current temporary residence in the Republic of Slovenia - settlement, street and house number):</i>	

<sup>1</sup> V polja od 1 do 4 in v polje 25 se vpisujejo podatki o vlagatelju prošnje. *(Fields 1-4 and 25- Data about the applicant)*

<sup>2</sup> Polje 3 se izpolni v primeru, da je vlagatelj prošnje imetnik dovoljenja za začasno prebivanje za raziskovalca, ki ga je izdala druga država članica Evropske unije. *(Field 3 is filled in if the applicant is the holder of a temporary residence permit for a researcher issued by another member state of the European Union.)*

<sup>3</sup> V polja od 5 do 23 se vpišejo podatki o tujcu, za katerega se vlaga prošnja za izdajo dovoljenja za začasno prebivanje. *(Fields 5-23- data about the foreigner for whom the application for a temporary residence permit is submitted).*

16. Datum vstopa na območje Republike Slovenije: <i>(Date of entry to Slovenia):</i>	17. Razlog ali namen prebivanja v Republiki Sloveniji: <i>(Aim of stay in Slovenia):</i>
18 <sup>1</sup> . Imetnik vizuma za dolgoročno bivanje <i>(Holder of a long-term visa)</i> Nekdanji imetnik modre karte EU <i>(Former EU Blue Card holder)</i> Nekdanji imetnik enotnega dovoljenja ICT <i>(Former ICT single license holder)</i> Nekdanji imetnik dovoljenja za začasno prebivanje zaradi opravljanja raziskovalnega dela <i>(Former holder of a temporary residence permit for the purpose of performing research work)</i> Nekdanji imetnik dovoljenja za začasno prebivanje zaradi študija <i>(Former holder of a temporary residence permit for study)</i> Družinski član nekdanjega imetnika dovoljenja za začasno prebivanje zaradi opravljanja raziskovalnega dela <i>(A family member of a former holder of a temporary residence permit for the purpose of performing research work)</i> Tujec, ki mu je prenehal status mednarodne zaščite <i>(A foreigner whose status of international protection has ended)</i> Oseba s priznano subsidiarno zaščito <i>(Person with recognized subsidiary protection)</i>	DA / NE <i>(YES/NO)</i> DA / NE DA / NE DA / NE DA / NE DA / NE DA / NE DA / NE
19. Sorodstveno oziroma drugo razmerje z vlagateljem: <i>(Relative or other relationship with the applicant):</i>	
20. Država članica EU, v kateri ima družinski član dovoljenje za prebivanje za družinskega člana raziskovalca, vrsta dovoljenja (začasno, trajno) in veljavnost dovoljenja (do): <i>(EU Member State in which the family member has a residence permit for the researcher's family member, type of permit (temporary, permanent) and validity of the permit (until)):</i>	
21. Način zagotovitve (viri) sredstev za preživljanje: <i>(Proof of sufficient financial means):</i>	
22. Podatek o zdravstvenem zavarovanju: <i>(Information about health insurance):</i>	
23. Vrsta in številka potnega lista oziroma druge listine, datum in kraj izdaje ter njena veljavnost (do): <i>(Passport data- date and place of issue and its validity):</i>	
24. Datum vložitve prošnje: <i>(Application submission date):</i>	25. Podpis vlagatelja: <i>(Signature):</i>
E-naslov: <i>(E-adress):</i>	

## IZPOLNI URADNA OSEBA (COMPLETE BY AN OFFICIAL)

Številka izdane izkaznice dovoljenja za prebivanje oziroma odločbe/sklepa:	Datum izdaje:
Dovoljenje velja od: do:	Opombe:
Prošnjo sprejel:	Prošnjo rešil:
Podatek o roki in prstu, s katere je bil zajet prstni odtis: LEVA: kazalec, sredinec, prstanec, palec DESNA: kazalec, sredinec, prstanec, palec	
Nezmožnost zajema prstnih odtisov	TRAJNA ZAČASNA

### **Prošnji za izdajo ali podaljšanje dovoljenja za začasno prebivanje za družinskega člana raziskovalca je treba priložiti:**

*The application for the issuance or extension of a temporary residence permit for a family member of the researcher must be accompanied by:*

- fotografijo tujca ali referenčno številko iz elektronskega odložišča fotografij;
  - potni list ali overjeno fotokopijo potnega lista tujca;
  - dokazilo o ustreznem zdravstvenem zavarovanju, ki krije vsaj nujne zdravstvene storitve v Republiki Sloveniji, kadar tujec navede, da v Republiki Sloveniji ni obvezno zdravstveno zavarovan;
  - dokazilo o zadostnih sredstvih za preživljanje;
  - potrdilo iz kazenske evidence matične države tujca vedno v primeru prošnje za izdajo prvega dovoljenja, v ostalih primerih pa, če organ tako zahteva;
  - dokazila o sorodstvenem razmerju, če matična dejstva niso vpisana v matični register v Republiki Sloveniji.
- a photo of a foreigner or a reference number from the electronic photo clipboard;*  
*- passport or a certified photocopy of a foreigner's passport;*  
*- proof of adequate health insurance, which covers at least emergency medical services in the Republic of Slovenia, when the foreigner states that he is not required to have health insurance in the Republic of Slovenia;*  
*- proof of sufficient means of subsistence;*  
*- a certificate from the criminal records of the foreigner's home country always in the case of a request for the issuance of the first permit, and in other cases, if the authority so requests;*  
*- evidence of a kinship relationship, if the birth facts are not entered in the birth register in the Republic of Slovenia.*

### **V postopku bo upravna enota po uradni dolžnosti pridobila naslednje podatke:**

- iz matičnega registra Republike Slovenije o rojstvu ali sklenjeni zakonski zvezi tujca na območju Republike Slovenije, oziroma o drugih matičnih dejstvih, če so vpisana v matični register Republike Slovenije;
- o obveznem zdravstvenem zavarovanju v Republiki Sloveniji, kadar tujec pri dokazilu o zdravstvenem zavarovanju navede, da je v Republiki Sloveniji obvezno zdravstveno zavarovan;

<sup>1</sup> Polje 18 se izpolni, kadar ima tujec v Republiki Sloveniji izdan vizum za dolgoročno prebivanje, če je tujec nekdanji imetnik modre karte EU ali nekdanji imetnik enotnega dovoljenja za osebo, premeščeno znotraj gospodarske družbe (ICT) oziroma, če je tujcu prenehal status mednarodne zaščite iz razlogov, določenih v zakonu, ki ureja mednarodno zaščito, ali če je oseba s priznano subsidiarno zaščito.

- iz kazenske evidence, evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških, ki jo v Republiki Sloveniji vodi Ministrstvo za pravosodje;
- iz evidenc o pravnomočnih odločbah o prekrških, ki jih vodijo prekrškovni organi v Republiki Sloveniji;
- o vloženih pravnomočnih obtožnicah in izdanih nepravnomočnih sodbah, ki jih vodi pristojno sodišče;
- iz evidenc, ki jih vodi davčni organ o zapadlih neplačanih davčnih obveznostih in o davčnih prekrških, ki so označeni kot davčna tajnost.

---

### **Informacija glede varstva osebnih podatkov:**

- osebni podatki z obrazca se za namen izdaje dovoljenja za prebivanje obdelujejo v skladu s 93. členom Zakona o tujcih;
- organ ima pravico pridobiti tudi druge podatke, če je to v vašem interesu in ste za to dali privolitev ali če je to z zakonom dovoljeno, privolitev lahko pri organu kadarkoli prekličete;
- če so za to izpolnjeni predpisani pogoji, imate pravico do seznanitve z lastnimi osebnimi podatki, pravico do omejitve obdelave in pravico do ugovora obdelave;
- pravico imate preveriti točnost vaših osebnih podatkov, vnesenih na dovoljenje za prebivanje, in pravico zahtevati njihovo spremembo ali, če so za to izpolnjeni predpisani pogoji, njihov izbris;
- upravljavec vaše podatke hrani skladno s 115. členom Zakona o tujcih;
- kontakt pooblaščenega oseba upravljavca za varstvo osebnih podatkov na Ministrstvu za notranje zadeve: elektronska pošta: [dpo.mnz@gov.si](mailto:dpo.mnz@gov.si);
- če ste mnenja, da se vaši podatki obdelujejo nezakonito, lahko vložite pritožbo pri Informacijskem pooblaščenca.

*- personal data from the form are processed for the purpose of issuing a residence permit in accordance with Article 93 of the Foreigners Act;*

*- the authority has the right to obtain other data as well, if this is in your interest and you have given your consent or if this is permitted by law, you can withdraw your consent from the authority at any time;*

*- if the prescribed conditions are met, you have the right to access your personal data, the right to limit processing and the right to object to processing;*

*- you have the right to check the accuracy of your personal data entered on the residence permit and the right to request their change or, if the prescribed conditions are met, their deletion;*

*- the controller stores your data in accordance with Article 115 of the Foreigners Act;*

*- contact of the authorized person of the administrator for the protection of personal data at the Ministry of the Interior: e-mail: [dpo.mnz@gov.si](mailto:dpo.mnz@gov.si);*

*- if you believe that your data is being processed illegally, you can file a complaint with the Information Commissioner.*